



# СЛУЖБЕНИ НОВИНИ

## АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ

|  |  |  |
|--|--|--|
| „Службени новини АПВ“ виходза, по потреби, на шейсц язиков: сербским, мадярским, словацким, румунским, руским и горватским. - Рукописи ше не враца – Оглашки по тарифи | Нови Сад<br>16. децембер 2020.<br>Число 65<br>Рок LXXI | Рочна предплата 7300 динари<br>- Термин за рекламацији 15 днї.<br>- Редакция и администрация:<br>Нови Сад, Войводи Мишича 1<br>ISSN 0353-8419<br>COBISS.SR-ID 10640140<br>Email: sl.listapv@magyarszo.rs |
|--|--|--|

## ОБЩА ЧЛАСЦ

1048.

На основи члена 16, 24. и 41. Покраїнскей скупштинскей одлуки о покраїнскей управи («Службени новини АПВ», число 37/214, 54/2014 – друге предписане, 37/2016, 29/2017 и 24/2019), а у вязи зоз членом 11. Покраїнскей скупштинскей одлуки о бюджету Автономней Покраїни Войводини за 2020. рок («Службени новини АПВ», число 54/2019, 12/2020, 19/2020, 22/2020 и 25/2020 – ребаланс), покраїнски секретар за енергетику, будователство и транспорт, п р и н е с о л

### П Р А В И Л Н І К О ПОСТУПКУ ДОДЗЕЛЬОВАНЯ БЕЗПОВРАТНИХ СРЕДСТВОХ ЛОКАЛНИМ САМОУПРАВОМ У АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ ЗА СОФИНАНСОВАЊЕ РОЗВОЮ ТРАНСПОРТА И ДРАГОВЕЙ ИНФРАСТРУКТУРИ – ТЕХНІЧНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

#### Член 1.

##### Общи одредби

Зоз тим правилніком ше предписує наменку средствох, поступок додзельованя средствох, критериуми за додзельоване средствох и други питаня од значносци за поступок додзельованя безповратних средствох локалним самоуправом у Автономней Покраїни Войводини за софинансоване розвою транспорта и драговой инфраструктури – технічна документация.

Средства ше обезпечує у бюджету Автономней Покраїни Войводини и водзи ше их на окремиим бюджетним розділу у Покраїнским секретаријату за енергетику, будователство и транспорт (у дальшим тексту: Секретаријат).

#### Член 2.

##### Наменки за яки мож хасновац средства

Безповратни стимулююци средства хтори ше додзелює, мож хасновац за софинансоване виробку проєктно-технічнеј документацији (идейне ришене, идейни проєкт и/або проєкт за будователну дозволу, проєкт за виводзене) за:

- I. Вибудов кружних цекох у населених местох;
- II. Опремане зоз шветлосну сигнализацию (семафорами) крижни драги и пешачки преходи у населених местох.

#### Член 3.

##### Цилї софинансованя

Безповратни стимулююци средства хтори ше додзелює, маю за циль звекшац безпечносц учащнікох у транспорту и зменшац число транспортних несщесцох у населених местох у Автономней Покраїни Войводини.

#### Член 4.

##### Конкурс за додзельованє средствох

Безповратни стимулююци средства ше додзелює на основи конкурса.

Конкурс ше обявює у «Службених новинах Автономней Покраїни Войводини» и на интернет-боку Покраїнского секретаријату за енергетику, будователство и транспорт <http://www.psemr.vojvodina.gov.rs/> як и у скращеней форми у єдним з дньових глашнікох хтори ше дистрибує на цалей території Автономней Покраїни Войводини.

Обовязни елементи конкурса тоти:

1. висина вкупних средствох хтори ше додзелює по конкурсу;
2. максимална сума средствох по наменках хтори ше додзелює за реализацию проєкта;
3. наменка средствох;
4. цилї проєктох;
5. условия за участвоване на конкурсу и документацию хтору ше подноши гу прияви конкурсу;
6. термин за приявйованє на конкурс;
7. способ апликованя;
8. поступок одлучованя по конкурсу;
9. други податки хтори од значносци за реализацию конкурса.

#### Член 5.

##### Условия за участвованє на конкурсу

Право участвовац на конкурсу маю єдинки локалней самоуправи зоз території Автономней Покраїни Войводини.

Єдна єдинка локалней самоуправи може конкуровац за найвещей два наменки яки дефиновани зоз членом 2. того правилніка.

За єдну наменку мож поднесц лем єдну прияву.

**Член 6.****Потребна документация**

За шницки наменки:

1. Виполнену, подписану и з печатом оверену прияву за учасствоване на конкурсу (формулар Прияви мож найсц на сайту Секретариату);
2. Оверену Мапу драгох локалней самоуправи з означену локацию планованих роботох и категорию драгох на хторих ше плануе инвестицию (лок., держ. II, держ. I);
3. Фотокопию ршешя о порційним индентификаційним чишле;
4. Овласцене за заступане еднки локалней самоуправи (фотокопию картону депонованих подписох);
5. Вияву подношителя вимаганя же не ма невимирени обовязки гу Секретариату по основи скорей подписаних контрактох, чий термин за реализацию вишол (формулар Вияви мож найсц на сайту Секретариату);
6. Вияву же ше против подношителя вимаганя не водзи виновни поступок (формулар Вияви мож найсц на сайту Секретариату);
7. Вияву о потерашнім хаснованю средствох Покраїнского секретариату за енергетику, будователство и транспорт у остатніх 4 рокох (формулар Вияви мож найсц на сайту Секретариату);
8. Вияву подношителя вимаганя (формулар Вияви мож найсц на сайту Секретариату):
  - а) же наменково и у складзе з важацу законску регулативу (Закон о бюджетней системи, Закон о явних набавкох и др.) потроши додзелени средства;
  - б) же Секретариату будзе доручовац звити у складзе з контрактновима обовязками.
9. Думане компетентного органа за роботи урбанизма же иснуе планска основа за плановани роботи.

Секретариат затриме право од подношителя прияви, по потреби, питац додатну документацию и информации.

Прияву и приложену документацию ше подношителюм не враца.

**Член 7.****Подношене приявох**

Прияви на Конкурс ше подноши на конкурсних формуларох (хтори мож найсц на сайту Секретариату) и зоз припадаюцу документацию доруче по пошти або особне на писарніци покраїнских органах, у завартей коверти на адресу: Покраїнски секретариат за за енергетику, будователство и транспорт, 21101 Нови Сад, Булевар Михайла Пулина число 16, з назначеньом на преднім боку коверти:

- «Не отверац – Приява на Конкурс за софинансоване розвою транспорта и драговей инфраструктури у АПВ – технична документация» – кружни цеки, або
- «Не отверац – Приява на Конкурс за софинансоване розвою транспорта и драговей инфраструктури у АПВ – технична документация – семафори».

**Член 10.****Критериуми за додзельоване средствох**

| <b>1. Розвитосц еднкох локалней самоуправи<sup>1</sup></b>        |    |
|---|----|
| штварта група – ступень розвитосци спод 60% републичного просеку  | 10 |
| треца група – ступень розвитосци 60% по 80% републичного просеку  | 8  |
| друга група – ступень розвитосци 80% по 100% републичного просеку | 6  |
| перша група – ступень розвитосци над републичним просеком         | 4  |

**Член 8.****Поступане з приявами за хтори ше трима же су не у складзе зоз правилніком**

Комисия не будзе розпатрац прияви за хтори трима же су не у складзе зоз правилніком и то:

- неблагочасни прияви (прияви хтори поднешени по виходзеню термину яки предвидзени у конкурсу),
- недошлебодзени прияви (прияви хтори поднесли неовласцени особи и субекти хтори не предвидзени з конкурсом, односно тоти прияви хтори ше не одноша на з конкурсом предвидзени наменки),
- неподполни и нерозумліви прияви (прияви гу хторим не приложени шницки потребни документи, неподписани прияви, прияви зоз невыполнетима рубриками и неуписанима вимаганима числовима вредносцами, хтори виполнети з графитним клайбасом, прияви хтори послати по факсу або електронскей пошти (e-mail), прияви хтори не поднешени на одвитууюцим формуларе и хтори маю нерозумліви и нечитки податки).

Комисия не будзе розпатрац прияви тих субектох хтори хасновали средства Секретариату, а по виходзеню контрактного термину не поднесли Секретариату финансиини и други обовязни звити о трошеню додзелених средствох.

**Член 9.****Одлучоване о додзельованю средствох**

Покраїнски секретар за енергетику, будователство и транспорт (у дальшим тексту: Покраїнски секретар) зоз ршешеньом формуе окрему конкурсну комисию (у дальшим тексту: Комисия). Комисия препатра и бодуе прияви цо сцигли, формуе ранг-лїстину на основи бодованя и состава записнік.

Покраїнски секретар на основи записніка и ранг-лїстини Комисии приноши Одлуку о додзельованю средствох хаснователюм. Тота одлука конечна и против ней не мож уложиц правне средство.

Одлуку о додзельованю средствох хаснователюм ше обявюе на урядовой интернет-адреси Секретариату.

|   |                              |
|---|------------------------------|
| <b>2. Потерашисе хаснованс средствох з бюджету Покраїнского секретариату за енергетику, будователство и транспорт у остатніх 4 роках</b>                  |                              |
| Не хасновани средства   | 10                           |
| Хасновани средства < 5.000.000,00 дин.  | 8                            |
| 5.000.000,00 ≤ Хасновани средства < 10.000.000,00 дин.  | 6                            |
| Хасновани средства ≥ 10.000.000,00 дин.   | 4                            |
| <b>3. Учасц локалней самоуправи у одношено на вкупну вредносц инвестиції (зоз ПДВ)</b>  |                              |
| 50% и вецей   | 10                           |
| 40% ≤ Учасц < 50%   | 8                            |
| 30% ≤ учасц < 40%   | 6                            |
| 20% ≤ Учасц < 30%   | 4                            |
| Учасц < 20%   | прияву ше не будзе розпатрац |
| <b>4. (I) Висина вимаганих средствох од Секретариату за наменку I – кружни цеки</b>   |                              |
| Вимагани средства ≤ 1.200.000,00 дин.   | 10                           |
| 1.200.000,00 < Вимагани средства ≤ 1.600.000,00 дин.  | 8                            |
| 1.600.000,00 < Вимагани средства ≤ 2.000.000,00 дин.  | 6                            |
| Вимагани средства > 2.000.000,00 дин.   | прияву ше не будзе розпатрац |
| <b>4. (II) Висина вимаганих средствох од Секретариату за наменку II – семафори</b>  |                              |
| Вимагани средства ≤ 200.000,00 дин.   | 10                           |
| 200.000,00 < Вимагани средства ≤ 300.000,00 дин.  | 8                            |
| 300.000,00 < Вимагани средства ≤ 400.000,00 дин.  | 6                            |
| Вимагани средства > 400.000,00 дин.   | прияву ше не будзе розпатрац |
| <b>5. Явни пондеровани ризик (ЯПР) страдания дзехох (0-14 роки) по општинох и городох у Републики Сербії у периодзе од 2017. по 2019. рок<sup>2</sup></b> |                              |
| барз високи: ЯП > 50  | 10                           |
| високи: 38 < ЯР ≤ 50  | 8                            |
| штредні: 27 < ЯР ≤ 38   | 6                            |
| нізки: 15 < ЯР ≤ 27   | 4                            |
| барз нізки: ЯП ≤ 15   | 2                            |
| <b>6. Явни пондеровани ризик (ЯПР) страдания младих (15-30) по општинох и городох у Републики Сербії у периодзе од 2017. по 2019. рок<sup>2</sup></b>     |                              |
| барз високи: ЯПР > 212  | 10                           |
| високи: 165 ≤ ЯПР ≤ 212   | 8                            |
| штредні: 117 ≤ ЯПР ≤ 165  | 6                            |
| нізки: 70 ≤ ЯПР ≤ 117   | 4                            |
| барз нізки: ЯПР ≤ 70  | 2                            |
| <b>7. Очековани цілі-ефекти яки ше посцигус з реализацию проєкта</b>  |                              |
| ступень унапредзена безпечносци транспорту у одношено на иснуюци стан   | максимално 25 боди           |

Толковане:

1 УРЕДБА О УТВЕРДЗОВАНО ЄДИНСТВЕНЕЙ ЛІСТИНИ РОЗВИТОСЦИ РЕГИОНОХ И ЄДИНКОХ ЛОКАЛНЕЙ САМОУПРАВИ ЗА 2014. РОК («Службени глашнік РС», число 104/2014)

2 Урядово податки Агенції за безпечносц транспорту ([www.abs.gov.rs](http://www.abs.gov.rs))

ЯПР=(P1\*ЛТП+P2\*ЧТП+P3\*ПОГ) / число житељох\*10.000; явни пондеровани ризик страданьох

ЛТП – число легко покалічених

ЧТП – число чежко покалічених

ПОГ – число погинутих

P1, P2 И P3 – коефициенти яки придружени легким покаліченьом, чежким покаліченьом и зоз смертельним пошлїдком

#### Член 11.

#### Обовязни елементи контракта тоті:

##### Контракт о додзельованю средствох

Зоз Одлуку о додзельованю средствох ше утвердзує поєдинечни суми средствох по хасновательови.

По приношено одлуки о додзельованю средствох, покраїнски секретар зоз хасновательом средствох заключус контракт о додзельованю средствох.

- податки о хасновательови средствох,
- сума додзелених средствох,
- наменка за яку ше додзелює средства,
- период на яку ше заключус контракт,
- обовязки хасновательох средствох,
- звити хтори ше подноши Секретариату,
- инши елементи хтори значни за реализацию контрактних активносцох.

**Член 12.**

Провадзене вивершеня контракту

Хаснователь средствох ма обявуку Секретарияту поднесе звити (нарatively-описни и финансийни) о реализациі проекта и наменковим и законїтм трошеню средствох (у дальшим тексту: Звит), найпознейше у чаше 15 дньох од контрактового термину яки утврдзени за реализацию проекту, з припадаюцу документацию.

Финансийни звит муши облапц докази о потрошених средствох, з комплетну документацию з яку ше оправдує наменкове и законїте хаснованє достатих средствох, як и власних средствох єдинки локальной самоуправи хтори потребни за реализацию проекта (документацию о запровадзеним поступку явних набавкох, виводи з Управи за трезор, фактури, контракти и другу финансийну документацию) хтору оверели овласцени особи.

Даватель средствох затримує право од хаснователя средствох, по потреби, питац додатну документацию и информации.

Административну контролу звитох запровадзує Секретарият, з контролу вивершеня контрактових обявкох и звиту зоз приложеними документами.

Покраїнски секретар з рішеньом може формовац окремну комисию, зоз шора занятя у Секретарияту, за окончованє монитингу и непосредней контроли реализациі проектох.

**Член 13.****Контрола хаснованя средствох**

Средства з бюджету Автономней Покраїни Войводини хтори предмет контракту, подлегує под контролу применюваня законох у обласци материялно-финансийного ділованя и наменкового и законїтого хаснованя средствох, хтору окончує служба бюджетней инспекциі Автономней Покраїни Войводини.

Хаснователе средствох длужни служби бюджетней инспекциі оможливиц незавадану контролу наменкового и законїтого хаснованя средствох по предмету контракту.

**Член 14.****Обявки хаснователя з нагоди явних публикацийох**

Хаснователе средствох по явним конкурсу длужни у шицких явних публикацийох и при обявюваню о активносцох у вязи з реализацию проекта хтори ше софинансує по явним конкурсу, навесц же у їх софинансованю участвовала Автономна Покраїна Войводина, Покраїнски секретарият за енергетику, будовательство и транспорт.

**Член 15.****Закончуюци одредби**

Тот правилнїк ступа на моц по обявюваню у «Службених новинах АП Войводини».

Число: 143-401-5675/2020-05

Датум: 15.12.2020. року

ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАР,  
Огнєн Бслич, с.р.

**Надпомнуце:**

У тих «Службених новинах АПВ» ше не обявує Окремну часц, у складзе зоз членом 5. пасус 2. Покраїнскей скупштинскей одлуки о обявюваню предписаньох и других актох («Службени новини АПВ», число 54/14, 29/17 и 12/18).

**1049.**

На основи члена 22. пасус 1. точка 1. Закона о националних совитох националних меншинох («Службени глашнїк РС», число 72/2009, 20/2014 – одлука УС, 55/2014 и 47/2018) и члена 14. пасус 18. Статута Национального совиту чешкей националней меншини, на VIII рядовой схадзки Национального совиту чешкей националней меншини, хтора отримана 27.11.2020. року, принесена шлїдуоца:

**ОДЛУКА  
О УТВЕРДЗОВАНО ТРАДИЦИОНАЛНИХ НАЗВОХ  
ЄДИНКИ ЛОКАЛНЕЙ САМОУПРАВИ, ОПШТИНИ  
БИЛА ЦЕРКВА, ЯК И НАСЕЛЕНИХ МЕСТОХ И ДРУГИХ  
ГЕОГРАФСКИХ НАЗВОХ НА ТЕРИТОРИИ ОПШТИНИ  
БИЛА ЦЕРКВА, НА ЧЕСКИМ ЯЗИКУ И ТО:**

а) Назва єдинки локальной самоуправи:

Општина Би́ла Церква – *Okres Bílý Kostel*

б) Назви населених местох на подручу општини Би́ла Церква:

- Би́ла Церква – *Bílý Kostel*
- Банатска Паланка – *Banátská Palanka*
- Банатска Суботица – *Banátská Subotica*
- Врачев Га́й – *Vračev Gaj*
- Гребенац – *Grebenac*
- Добричево – *Dobričevo*
- Ду́пля – *Dupljaja*
- Ясеново – *Jasenovo*
- Кайтасово – *Kajtasovo*
- Калудерово – *Kaludjerovo*
- Крущица – *Kruščice*
- Ку́сич – *Kusić*
- Червена Церква – *Červený Kostel*
- Ческе Село – *Ablián*

ц) Други географски назви на подручу општини Би́ла Церква:

- Дунай – *Dunaj*
- Нера – *Nera*

**НАЦИОНАЛНИ СОВИТ ЧЕШКЕЙ НАЦИОНАЛНЕЙ  
МЕНШИНИ**

Діловодне число: 213-05-1/2020-01

Датум: 27.11.2020. року

Председателька Национального совиту чешкей националней меншини,

Љіляна Стехлик, оесс, с.р.







## З М И С Т

| Редни број   | Предмет  | Страна | Редни број   | Предмет   | Страна |
|--|--|--------|--|---|--------|
| <b>ОБЩА ЧАСЦ</b>   |  |        | <b>ОГЛАСНА ЧАСЦ</b>  |   |        |
| <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ЕНЕРГЕТИКУ,<br/>БУДОВАТЕЛЬСТВО И ТРАНСПОРТ</b>                    |  |        | <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ,<br/>ПРЕДПИСАЊА, УПРАВУ И НАЦИОНАЛЊИ<br/>МЕНШИЊИ – НАЦИОНАЛЊИ ЗАЕДЊИЦИ</b> |   |        |
| 1048.  | ПравилЊик о поступку додзельованя безповратЊих средствох локалЊим самоуправом у Автономней ПокраЊни Войводини за софинансоване розвою транспорта и драговой инфраструктури – техЊична документация.  | 1823   | 1051.  | ЈавЊи конкурс за пополЊьоване роботЊого места у ПокраЊнским секретариату за образоване, предписаня, управу и националЊи меншини – националЊи заедЊици.  |        |
| <b>НАЦИОНАЛЊИ СОВИТ ЧЕСКЕЙ НАЦИОНАЛЊЕЙ<br/>МЕНШИЊИ</b>   |  |        | <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ЕНЕРГЕТИКУ,<br/>БУДОВАТЕЛЬСТВО И ТРАНСПОРТ</b>  |   |        |
| 1049.  | Одлука о утврђдованю традиционалЊих назвох едЊинки локалЊней самоуправи, општини Била Церква, як и населених местох и других географских назвох на територији општини Била Церква, на чешким јазуку. | 1826   | 1052.  | ЈавЊи конкурс за додзельоване безповратЊих средствох локалЊим самоуправом у Автономней ПокраЊни Войводини за софинансоване розвою транспорта и драговой инфраструктури – техЊична документация. |        |
| <b>ОКРЕМЊА ЧАСЦ</b>  |  |        | <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА КУЛТУРУ, ЈАВЊЕ<br/>ИНФОРМОВАЊЕ И ОДНОШЕЊА З ВИРСКИМА<br/>ЗАЕДЊИЦАМИ</b>               |   |        |
| <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА СОЦИЈАЛЊУ<br/>ПОЛИТИКУ, ДЕМОГРАФИЈУ И РОВНОПРАВНОСЦ<br/>ПОЛОХ</b> |  |        | <b>ПОКРАЊНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА КУЛТУРУ, ЈАВЊЕ<br/>ИНФОРМОВАЊЕ И ОДНОШЕЊА З ВИРСКИМА<br/>ЗАЕДЊИЦАМИ</b>               |   |        |
| 1050.  | Ришене о даваню согласности за меноване директорки Центру за социјалЊу роботу Општини Ириг.  |        | 1053.  | Позарядови Конкурс за додзельоване средствох церквом и вирским заедЊицом хтори дјјствую на територији Автономней ПокраЊни Войводини за 2020. рок.   |        |

**ОГЛАШОВАЊЕ СТРАЦЕНИХ ДОКУМЕНТОХ ЗА НСВАЖАЦИ: 250 динари**

Уплацоване на рахунок ч. 340-15329-18/поволанка на ч. 13/Д.о.о. Мадяр Со Кфт. Нови Сад, Войводи Мишича ч. 1  
Текст оглашки, з потврђдзеньом о уплацованю (прикладЊик або фотокопию уплатЊици) послац на адресу:  
„Службени новини АПВ”Д.о.о. Мадяр Со Кфт, Войводи Мишича ч. 1, Нови Сад

Видаватель: ПокраЊнски секретариат за предписаня, управу и националЊи меншини.

ОдвичательЊи редактор: Дијана Катона, Тел. 021- 487 44 27.

Друкус: Д.о.о. Мадяр Со Кфт. ДрукарЊа ФОРУМ, Войводи Мишича ч. 1, Нови Сад, Телефони; Редакцѡа 064 805 5142,  
Служба предплати: 021 557 304, Одделене за оглашки: 021 457 633, е-маил: sl.listapv@magyarszo.rs